

ТЕОРИЯ ЯЗЫКА

КВАНТИТАТИВНАЯ ЛЕКСИКОЛОГИЯ ИТАЛЬЯНСКОГО ЯЗЫКА

© 2004 В.Т.Титов

Воронежский государственный университет

Целью квантитативной лексикологии итальянского языка является выделение системного (параметрического) ядра итальянской лексики. Для этого выделяются функциональное, синтагматическое, парадигматическое и эпидигматическое ядра итальянской лексики, а затем осуществляется их совмещение, позволяющее выделить массив, максимально близкий к тысяче наиболее значимых в системном отношении слов, что и составляет искомое ядро итальянской лексики. Обоснование данного подхода содержится в наших предыдущих публикациях (1; 2; 3).

Итальянский корпус материала составляет 12421 слово. Этот корпус получен в результате превращения электронной версии словаря-источника (4) в базу данных.

а. ФУНКЦИОНАЛЬНОЕ ИЗМЕРЕНИЕ ИТАЛЬЯНСКОЙ ЛЕКСИКИ

Косвенным показателем функционального веса итальянского слова является его длина в буквах, с точностью до десятых соответствующая его длине в звуках. Коэффициент совершенства итальянской орфографии равен 0,96. Это означает, что на каждую сотню последовательно употреблённых итальянских букв в среднем приходится 96 звуков.

Длина слова связана с его функциональным весом обратной зависимостью: чем короче слово, тем больше его функциональный вес.

По этому параметру итальянские слова распределяются следующим образом.

Табл. 1. Распределение итальянских слов по функциональному параметру.

Длина	Слов	Накопл	Вес ранга
1	4	4	0,9997
2	44	48	0,9961
3	95	143	0,9885
4	389	532	0,9572
5	861	1393	0,8878
6	1109	2502	0,7985
7	1771	4273	0,6558
8	1937	6210	0,4998
9	1945	8155	0,3432
10	1705	9860	0,2059
12	721	11749	0,0537
13	348	12097	0,0257
14	196	12293	0,0099
15	69	12362	0,0043

16	32	12394	0,0018
17	17	12411	0,0004
18	2	12413	0,0002
19	1	12414	0,0002
20	2	12416	0

Среди слов длиной в одну букву полнозначных итальянских слов не встретилось.

Табл. 1 показывает, что интересующий нас корпус слов характеризуется длиной в 2-5 букв. После удаления стилистически маркированных слов и слов, не являющихся существительными, прилагательными и глаголами, получено функциональное ядро итальянской лексики размером в 1091 слово.

б. СИНТАГМАТИЧЕСКОЕ ИЗМЕРЕНИЕ ИТАЛЬЯНСКОЙ ЛЕКСИКИ

Оценка синтагматического веса слов в итальянском массиве осуществлялась стандартным способом – посредством подсчёта фразеосочетаний в ромбовой части словарной статьи. Стандартный подход к оценке синтагматической активности итальянских слов позволил установить, что синтагматическую активность в итальянском массиве проявляет 308 слов. Учёт частеречных и стилистических ограничений сократил их число до 302 слов.

Таблица 2. Поранговая динамика синтагматического веса итальянских слов.

ФС	Слов	Накопл	Вес
10	1	1	0,9999
9	1	2	0,9998
8	0	2	0,9998
7	1	3	0,9998
6	1	4	0,9997
5	4	8	0,9994
4	2	10	0,9992
3	17	27	0,9978
2	54	81	0,9935
1	227	308	0,9752
0	12113	12421	0

В данном случае проблема проведения границы между ядром и периферией не возникает: к ядру относятся все слова, имеющие “при себе”

фразеологически устойчивые сочетания, к периферии – не имеющие таковых.

Как видно из Таблицы 2, словарь-источник отражает самую верхушку итальянской фразеологии, о чем свидетельствует резкий перепад между предпоследним и последним рангами. Это обстоятельство не является противопоказанием для учета имеющейся информации при выделении синтагматической составляющей лексико-семантического ядра итальянской лексики.

с. ПАРАДИГМАТИЧЕСКОЕ ИЗМЕРЕНИЕ ИТАЛЬЯНСКОЙ ЛЕКСИКИ

Полная статистическая структура Частотного словаря метаслов в итальянско-русском словаре представлена ниже (см. Табл. 2).

Табл. 3. Статистическая структура “Частотного словаря метаслов в итальянско-русском словаре”

Частота	Метаслов
51	1
30	1
23	1
21	2
20	3
19	1
18	2
17	2
16	4
14	2
13	1
12	4
11	7
10	13
9	13
8	35
7	58
6	112
5	194
4	456
3	969
2	2533
1	9246

Специальное исследование показало, что синонимическим рядам, объединённым общностью лексического значения, соответствуют метаслова с частотой 8 и менее. Именно эти слова включены в список, по которому из итальянского словаря извлекается его парадигматическое ядро (см. Таблицу 3).

Таблица 4. Статистическая структура парадигматического параметра итальянской лексики и параметрические веса.

Частота	Метаслов	Накопл.	ВесП
8	35	35	0,9869
7	58	93	0,9679

6	112	205	0,9364
5	194	399	0,8911
4	456	855	0,8057
3	969	1824	0,6697
2	2533	4357	0,4326
1	9246	13603	0

Исходя из изложенных выше принципов, за основу мы берём список метаслов с частотой от 8 до 4. Включение в список метаслов с частотой 3 увеличило бы список почти вдвое.

Применение к извлечённому из словаря материалу сформулированных выше ограничений позволило сформировать парадигматическое ядро итальянского языка размером в 1676 слов.

d. ЭПИДИГМАТИЧЕСКОЕ ИЗМЕРЕНИЕ ИТАЛЬЯНСКОЙ ЛЕКСИКИ

Стандартный учет эпидигматического потенциала итальянских слов, основанный на данных о многозначности, позволил получить результат представленный в Табл. 5.

Табл. 5. Статистическая структура эпидигматического параметра итальянской лексики и параметрические веса.

Значений	Слов	Накопл	Вес ранга
6	3	3	0,9998
5	6	9	0,9993
4	27	36	0,9971
3	198	234	0,9812
2	1239	1473	0,8814
1	10948	12421	0

Вопрос о верхней и нижней границе ядра в данном случае не стоит. Во всём итальянском корпусе неоднозначных слов 1473. И все они входят в эпидигматическое ядро итальянского словаря.

e. ПАРАМЕТРИЧЕСКОЕ ЯДРО ИТАЛЬЯНСКОЙ ЛЕКСИКИ

Итак, мы получили функциональное ядро итальянской лексики размером в 1091 слово, синтагматическое ядро - размером в 302 слова, парадигматическое ядро, размером в 1676 слов и эпидигматическое ядро размером в 1473 слова. Сложение этих множеств позволило получить корпус итальянской лексики размером в 3419 слов. Сложение весов по каждому из параметров позволило получить суммарный параметрический вес для каждого из 3419 слов данного множества и упорядочить слова по убыванию их параметрического веса. Ближайшее к 1000 слов с максимальным системным весом множество состоит из 939 слов, следующее ближайшее – из 1072 слов. По соображениям объёма в Приложении (см. ниже) представлена только “верхняя” часть параметрического ядра, содержащая

слова, вошедшие в системное ядро языка не менее чем по трём параметрам.

Слово с максимальным значением параметрического веса уместно считать доминантой лексико-семантической системы. Доминантой итальянского словаря, согласно проведённому исследованию, является глагол *fare* 'делать; иметь; доставлять'.

ЛИТЕРАТУРА

1. Титов В.Т. Квантитативная лексикология романских языков: Введение в проблематику / В.Т. Титов // Вестник Воронеж. гос. ун-та.

Сер. Лингвистика и межкультурная коммуникация. - Б.м.-2001.-№ 2.-- С. 3-8.

2. Титов В.Т. Общая квантитативная лексикология романских языков (Монография) / В.Т. Титов - Воронеж: Изд-во Воронеж. гос. ун-та, 2002.

3. Титов В.Т. Квантитативная лексикология португальского языка / В.Т. Титов // Вестник Воронеж. гос. ун-та. Сер. Лингвистика и межкультурная коммуникация. - № 1.- С. 3-16. - Б.м.- 2003.

4. Красова Г.А., Дзаппи Г. Итальянско-русский словарь. Ок. 12.000 слов. - 3-ье изд., стер. - М.: Рус. яз., 1996. - 352 с.

ПРИЛОЖЕНИЕ ПАРАМЕТРИЧЕСКОЕ ЯДРО ИТАЛЬЯНСКОЙ ЛЕКСИКИ (ПЕРВЫЕ 166 СЛОВ)

№	Слово	Семантика	Парам.	Э	П	С	Ф	Сумма
1	fare vt	делать (в разн. знач.); иметь; доставлять; кофе	Э Ф С П	0,9972	0,9679	0,9998	0,9570	3,9219
2	punto m	точка; место; оценка	Э Ф С П	0,9972	0,9869	0,9935	0,8880	3,8656
3	parte f	часть; сторона; участвовать	Э Ф С П	0,9812	0,9869	0,9978	0,8880	3,8539
4	stare vt	стоять быть находиться (в каком-л. положении); собираться	Э Ф С П	0,9993	0,9679	0,9978	0,8880	3,8530
5	peso m	вес; чистый	Э Ф С П	0,9812	0,9365	0,9752	0,9570	3,8499
6	dare vt	давать отдавать передавать подавать; выходить; доставлять	Э Ф С П	0,8814	0,9869	0,9999	0,9570	3,8252
7	bocca f	рот пасть; отверстие	Э Ф С П	0,9812	0,9679	0,9752	0,8880	3,8123
8	resto m	остаток	Э Ф С П	0,9812	0,9679	0,9752	0,8880	3,8123
9	pezzo m	кусок; дурак; шишка	Э Ф С П	0,9812	0,9365	0,9994	0,8880	3,8051
10	resa f	сдача капитуляция; выход	Э Ф С П	0,9812	0,8911	0,9752	0,9570	3,8045
11	fila f	ряд; друг	Э Ф С П	0,8814	0,9869	0,9752	0,9570	3,8005
12	voce f	голос; иметь; пользоваться	Э Ф С П	0,8814	0,9679	0,9752	0,9570	3,7815
13	prova f	опыт испытание проба экзамен; платье	Э Ф С П	0,9993	0,8911	0,9935	0,8880	3,7719
14	giro m	круг оборот поворот; прогулка; течение	Э Ф С П	0,8814	0,9365	0,9935	0,9570	3,7684
15	lato m	бок; другой	Э Ф С П	0,8814	0,9365	0,9752	0,9570	3,7501
16	dolce agg	сладкий; мягкий	Э Ф С П	0,8814	0,9869	0,9752	0,8880	3,7315
17	fisso agg	прикрепленный неподвижный; постоянный	Э Ф С П	0,8814	0,9679	0,9752	0,8880	3,7125
18	pelo m	волос волосок	Э Ф С П	0,8814	0,8911	0,9752	0,9570	3,7047
19	corte f	двор; суд; двор напр. королевский	Э Ф С П	0,8814	0,9365	0,9752	0,8880	3,6811
20	stato m	состояние положение; деятель	Э Ф С П	0,8814	0,9365	0,9752	0,8880	3,6811
21	messa f	богослужение месса; выпуск	Э Ф С П	0,8814	0,8911	0,9978	0,8880	3,6583
22	buono l agg	хороший добрый; день	Э Ф С П	0,8814	0,8911	0,9935	0,8880	3,6540
23	colpo m	удар (в разн. знач.); выстрел	Э Ф С П	0,8814	0,8911	0,9935	0,8880	3,6540
24	studio m	изучение рl учёба учебные занятия; работа; труд; исследование	Э С П	0,9972	0,9869	0,9752		2,9593
25	piantare vt	сажать (растения); бросать; оставлять; сажать растения	Э С П	0,9812	0,9869	0,9752		2,9433
26	rimettere vt	ставить (класть) на прежнее место; терпеть; надевать;	Э С П	0,9812	0,9869	0,9752		2,9433

		ставить класть на прежнее место						
27	rinvviare vt	отсылать обратно возвращать; переносить	Э С П	0,9812	0,9869	0,9752		2,9433
28	capo m	начальник; край; конец; товар; голова	Э Ф П	0,9972	0,9869		0,9570	2,9411
29	prendere vt	брать (в разн зна); начинать; садиться; кофе; брать в разн зна	Э С П	0,9993	0,9365	0,9997		2,9355
30	atto m	место; иметь; поступок; акт поступок	Э Ф П	0,9812	0,9869		0,9570	2,9251
31	sbatteere vt	бить ударять	Э С П	0,9812	0,9679	0,9752		2,9243
32	duro agg	тяжёлый; упрямый; твёрдый жёсткий	Э Ф П	0,9972	0,9679		0,9570	2,9221
33	arma f	оружие (тж перен); находиться	Ф С П		0,9679	0,9935	0,9570	2,9184
34	andare vi	ходить идти ездить ехать; проходить	Э С П	0,9812	0,9365	0,9992		2,9169
35	richiamare vt	отзывать возвращать; внимание	Э С П	0,9812	0,9365	0,9935		2,9112
36	sciogliere vi	развязывать отвязывать распускать; язык	Э С П	0,9812	0,9365	0,9935		2,9112
37	tavola f	доска	Э С П	0,9812	0,9365	0,9935		2,9112
38	aria ll f	вид внешность; иметь	Ф С П		0,9679	0,9752	0,9570	2,9001
39	guardia f	охрана; охранять; служба	Э С П	0,9812	0,9365	0,9752		2,8929
40	pianta f	растение; план	Э С П	0,9812	0,9365	0,9752		2,8929
41	funa f	ярость гнев	Ф С П		0,9365	0,9978	0,9570	2,8913
42	avere vt	иметь обладать; место; платье	Ф С П		0,9869	0,9998	0,8880	2,8747
43	cura f	заботиться; усердие; забота	Э Ф П	0,9812	0,9365		0,9570	2,8747
44	idea f	представление; идея мысль понятие представление	Э Ф П	0,9812	0,9365		0,9570	2,8747
45	nome m	имя	Э Ф П	0,9812	0,9365		0,9570	2,8747
46	caso m	случай случайность; внимание	Ф С П		0,9365	0,9752	0,9570	2,8687
47	luogo m	место местность; иметь	Ф С П		0,9869	0,9935	0,8880	2,8684
48	piu m	большая часть	Э Ф С	0,8814		0,9935	0,9890	2,8639
49	passare vt	переходить переезжать пересекать; проводить	Э С П	0,9972	0,8911	0,9752		2,8635
50	portare vt	нести приносить уносить	Э С П	0,9972	0,8911	0,9752		2,8635
51	segno m	знак	Э Ф С	0,9812		0,9935	0,8880	2,8627
52	spina f	шип колючка	Э Ф С	0,9812		0,9935	0,8880	2,8627
53	posto m	место; порядок; пост; должность; место	Э Ф П	0,9812	0,9869		0,8880	2,8561
54	senso m	направление; значение; смысл; сознание; чувство	Э Ф П	0,9812	0,9869		0,8880	2,8561
55	onore m	честь почёт почести мн; место	Ф С П		0,9869	0,9752	0,8880	2,8501
56	soldi mpl	деньги	Ф С П		0,9869	0,9752	0,8880	2,8501
57	venire vi	приходить прибывать приезжать; обнаруживаться; появляться; свет	Э С П	0,8814	0,9679	0,9994		2,8487
58	interno m	внутренняя часть интерьер; квартира	Э С П	0,9812	0,8911	0,9752		2,8475
59	comune agg	общий; иметь; обычный; преступление	Э С П	0,8814	0,9679	0,9978		2,8471
60	mettere vt	ставить класть помещать; порядок	Э С П	0,8814	0,9679	0,9978		2,8471
61	ago m	иглолка игла	Э Ф С	0,8814		0,9752	0,9890	2,8456
62	tiro m	выстрел; стрельба	Э Ф П	0,9972	0,8911		0,9570	2,8453
63	bravo agg	отличный прекрасный	Э Ф С	0,9812		0,9752	0,8880	2,8444
64	fiore m	цветок	Э Ф С	0,9812		0,9752	0,8880	2,8444
65	guida f	вождение	Э Ф С	0,9812		0,9752	0,8880	2,8444

КВАНТИТАТИВНАЯ ЛЕКСИКОЛОГИЯ ИТАЛЬЯНСКОГО ЯЗЫКА

66	volta l f	раз	Э Ф С	0,9812		0,9752	0,8880	2,8444
67	brutto agg	некрасивый безобразный; отвратительный	Э С П	0,8814	0,9869	0,9752		2,8435
68	fissare vt	закреплять прикреплять; устанавливать; назначать	Э С П	0,8814	0,9869	0,9752		2,8435
69	corrente f	поток течение (тж перен); курс; постоянный; поток течение тж перен	Э С П	0,8814	0,9679	0,9935		2,8428
70	emettere vt	испускать издавать (напр крик); обращение; испускать издавать напр крик	Э С П	0,8814	0,9679	0,9935		2,8428
71	pratica f	практика опыт; иметь; проходить	Э С П	0,8814	0,9679	0,9935		2,8428
72	corso m	курс; течение; ход течение (тж перен); ход течение тж перен	Э Ф П	0,9812	0,9679		0,8880	2,8371
73	esame m	крови; исследование; испытание; рассмотрение	Э Ф П	0,9812	0,9679		0,8880	2,8371
74	coda f	хвост	Э Ф С	0,8814		0,9935	0,9570	2,8319
75	fico m	фиговое дерево смоковница	Э Ф С	0,8814		0,9935	0,9570	2,8319
76	sorte f	судьба участь доля	Ф С П		0,9679	0,9752	0,8880	2,8311
77	arte f	выставка; искусство	Э Ф П	0,9812	0,8911		0,9570	2,8293
78	lega f	союз; лига союз	Э Ф П	0,8814	0,9869		0,9570	2,8253
79	ciglio m	ресница; край	Э С П	0,8814	0,9679	0,9752		2,8245
80	mantenere vt	поддерживать (напр отношения); поддерживать напр отношения	Э С П	0,8814	0,9679	0,9752		2,8245
81	oscuro agg	тёмный	Э С П	0,8814	0,9679	0,9752		2,8245
82	pronto agg	готовый; скорый; помощь	Э С П	0,8814	0,9679	0,9752		2,8245
83	riserva f	резерв запас (тж воен спорт); резерв запас тж воен спорт	Э С П	0,8814	0,9679	0,9752		2,8245
84	ristretto agg	узкий тесный; крепкий	Э С П	0,8814	0,9679	0,9752		2,8245
85	sistemare vt	систематизировать приводить в порядок; дом; устраивать; размещать	Э С П	0,8814	0,9679	0,9752		2,8245
86	dato agg	данный определённый	Ф С П		0,8911	0,9752	0,9570	2,8233
87	carta f	лист; бумага	Э Ф П	0,9972	0,9365		0,8880	2,8217
88	fede f	вера (тж перен); вера тж перен	Э Ф С	0,8814		0,9752	0,9570	2,8136
89	ragione f	рассудок разум ум; ум	Э С П	0,8814	0,9365	0,9935		2,8114
90	seguito m	продолжение	Э С П	0,8814	0,9365	0,9935		2,8114
91	eta f	эпоха; возраст	Э Ф П	0,8814	0,9365		0,9890	2,8069
92	uso m	пользоваться; употребление применение	Э Ф П	0,8814	0,9365		0,9890	2,8069
93	foro m	отверстие; дыра отверстие	Э Ф П	0,8814	0,9679		0,9570	2,8063
94	male m	боль; зло вред	Э Ф П	0,8814	0,9679		0,9570	2,8063
95	pena f	боль; беспокоиться; наказание	Э Ф П	0,8814	0,9679		0,9570	2,8063
96	vano m	отверстие; помещение; отверстие пустота	Э Ф П	0,8814	0,9679		0,9570	2,8063
97	altro agg	другой; кофе; другой иной	Э Ф П	0,9812	0,9365		0,8880	2,8057
98	bando m	объявление постановление указ	Ф С П		0,9365	0,9752	0,8880	2,7997
99	caldo agg	тёплый горячий жаркий	Ф С П		0,9365	0,9752	0,8880	2,7997
100	mondo m	мир свет вселенная; конец	Ф С П		0,9365	0,9752	0,8880	2,7997
101	porre vt	ставить класть (тж перен); конец	Ф С П		0,9365	0,9752	0,8880	2,7997
102	chiamare vt	звать вызывать; имя	Э С П	0,8814	0,9365	0,9752		2,7931
103	dichiarazione f	объявление заявление декларация	Э С П	0,8814	0,9365	0,9752		2,7931
104	interpretare vt	толковать интерпретировать; переводить	Э С П	0,8814	0,9365	0,9752		2,7931

105	riparare vt	чинить ремонтировать исправлять; защищать	Э С П	0,8814	0,9365	0,9752		2,7931
106	bene m	состояние; благо добро	Э Ф П	0,8814	0,9365		0,9570	2,7749
107	noia f	надоедать; скука	Э Ф П	0,8814	0,9365		0,9570	2,7749
108	nota f	достойный; запись; запись пометка сноски	Э Ф П	0,8814	0,9365		0,9570	2,7749
109	voto m	оценка; голос (избирательный); избирательный голос	Э Ф П	0,8814	0,9365		0,9570	2,7749
110	lungo agg	длинный; слабый	Ф С П		0,8911	0,9935	0,8880	2,7726
111	ferro m	железо	Э Ф С	0,8814		0,9978	0,8880	2,7672
112	effetto m	действие результат эффект; производить	Э С П	0,8814	0,8911	0,9935		2,7660
113	cuore m	сердце	Э Ф С	0,8814		0,9935	0,8880	2,7629
114	box m	детский; в разн знач бокс	Э Ф П	0,8814	0,8911		0,9890	2,7615
115	basso agg	подлый; низкий невысокий	Э Ф П	0,9812	0,8911		0,8880	2,7603
116	mossa f	поступок; движение жест взмах	Э Ф П	0,9812	0,8911		0,8880	2,7603
117	pista f	след; беговая дорожка трек	Э Ф П	0,9812	0,8911		0,8880	2,7603
118	unita f	единица; единство	Э Ф П	0,9812	0,8911		0,8880	2,7603
119	netto agg	ясный; чистый	Э Ф П	0,8814	0,9869		0,8880	2,7563
120	cocco m	кокосовая пальма; орех	Ф С П		0,8911	0,9752	0,8880	2,7543
121	conto m	счёт	Ф С П		0,8911	0,9752	0,8880	2,7543
122	pazzo agg/m	безумный сумасшедший	Ф С П		0,8911	0,9752	0,8880	2,7543
123	veste f	одежда одеяние	Ф С П		0,8911	0,9752	0,8880	2,7543
124	cavare vt	копать добывать; выход; доставать	Э С П	0,8814	0,8911	0,9752		2,7477
125	compiere vt	завершать	Э С П	0,8814	0,8911	0,9752		2,7477
126	corretto agg	правильный; кофе	Э С П	0,8814	0,8911	0,9752		2,7477
127	intendersi vr	договариваться уславливаться (о чём-л); договариваться уславливаться о чём-л	Э С П	0,8814	0,8911	0,9752		2,7477
128	minuto I agg	мелкий; девушка; тонкий	Э С П	0,8814	0,8911	0,9752		2,7477
129	rimuovere vt	передвигать переставлять; отстранять	Э С П	0,8814	0,8911	0,9752		2,7477
130	rispetto m	уважение; проявлять	Э С П	0,8814	0,8911	0,9752		2,7477
131	scuola f	школа; детский	Э С П	0,8814	0,8911	0,9752		2,7477
132	tintura f	окрашивание крашение; волос	Э С П	0,8814	0,8911	0,9752		2,7477
133	trattare vt	обсуждать (что-л) вести переговоры (о чём-л); обращаться; обсуждать что-л вести переговоры о чём-л	Э С П	0,8814	0,8911	0,9752		2,7477
134	basso m	низ нижняя часть	Э Ф С	0,8814		0,9752	0,8880	2,7446
135	collo I m	шея	Э Ф С	0,8814		0,9752	0,8880	2,7446
136	cotto agg	готовый сваренный испечённый	Э Ф С	0,8814		0,9752	0,8880	2,7446
137	grado m	ступень степень	Э Ф С	0,8814		0,9752	0,8880	2,7446
138	passo I m	шаг (тж перен); шаг тж перен	Э Ф С	0,8814		0,9752	0,8880	2,7446
139	sogno m	сон	Э Ф С	0,8814		0,9752	0,8880	2,7446
140	unito agg	объединённый соединённый	Э Ф С	0,8814		0,9752	0,8880	2,7446
141	verso m	стихотворение рl стихи мн; стихотворение стихи	Э Ф С	0,8814		0,9752	0,8880	2,7446
142	bordo m	край; борт (напр судна самолёта); борт напр судна самолёта	Э Ф П	0,8814	0,9679		0,8880	2,7373
143	campo m	площадка; поле площадка	Э Ф П	0,8814	0,9679		0,8880	2,7373
144	clima m	обстановка; климат (тж перен); климат тж перен	Э Ф П	0,8814	0,9679		0,8880	2,7373
145	denso agg	густой	Э Ф П	0,8814	0,9679		0,8880	2,7373

КВАНТИТАТИВНАЯ ЛЕКСИКОЛОГИЯ ИТАЛЬЯНСКОГО ЯЗЫКА

146	scuro agg	тёмный	Э Ф П	0,8814	0,9679		0,8880	2,7373
147	covo m	убежище; логово нора	Э Ф П	0,8814	0,8911		0,9570	2,7295
148	cupo agg	мрачный	Э Ф П	0,8814	0,8911		0,9570	2,7295
149	leva II f	призыв; воен призыв	Э Ф П	0,8814	0,8911		0,9570	2,7295
150	tipo m	образец; образец тип	Э Ф П	0,8814	0,8911		0,9570	2,7295
151	uomo m	деятель; мужской; человек pl люди mn; человек люди	Э Ф П	0,8814	0,8911		0,9570	2,7295
152	vile agg	подлый; трусливый малодуш- ный	Э Ф П	0,8814	0,8911		0,9570	2,7295
153	forno m	плита; печь; печь плита	Э Ф П	0,8814	0,9365		0,8880	2,7059
154	palla f	шар; спорт мяч шар	Э Ф П	0,8814	0,9365		0,8880	2,7059
155	rombo m	шум; грохот шум	Э Ф П	0,8814	0,9365		0,8880	2,7059
156	sosta f	остановка; остановка стоянка	Э Ф П	0,8814	0,9365		0,8880	2,7059
157	tutto agg	мир; целый; день; весь целый	Э Ф П	0,8814	0,9365		0,8880	2,7059
158	bello agg	день; красивый прекрасный	Э Ф П	0,8814	0,8911		0,8880	2,6605
159	extra agg invar	дополнительный; высшего класса	Э Ф П	0,8814	0,8911		0,8880	2,6605
160	fermo agg	стойкий; неподвижный оста- новившийся	Э Ф П	0,8814	0,8911		0,8880	2,6605
161	gemma f	камень; драгоценный камень	Э Ф П	0,8814	0,8911		0,8880	2,6605
162	porta f	дверь	Э Ф П	0,8814	0,8911		0,8880	2,6605
163	purga f	слабительное	Э Ф П	0,8814	0,8911		0,8880	2,6605
164	ruolo m	преподаватель; роль	Э Ф П	0,8814	0,8911		0,8880	2,6605
165	Sesso m	мужской; биол пол	Э Ф П	0,8814	0,8911		0,8880	2,6605
166	spesa f	счёт; трата расход	Э Ф П	0,8814	0,8911		0,8880	2,6605